



Sistema Educativo Nacional
Subsistema Educativo Autónomo Regional
Comisión Nacional de Interculturalidad

Ayuda memoria

V Simposio de Autonomía Regional Multiétnica
en la Costa Caribe de Nicaragua

***“La educación Intercultural en el contexto de las Regiones Autónomas de la
Costa Caribe de Nicaragua: La importancia de las lenguas en la
Revitalización cultural”***

Bilwi, Puerto Cabezas, RACCN, 24 de febrero 2023

I. Introducción

La Constitución Política de Nicaragua de 1987 reconoce los derechos de los pueblos indígenas y afrodescendientes de la Costa Caribe al ejercicio de la autonomía interna mediante la creación de un régimen de autonomía regional multiétnica y su materialización mediante una ley especial, ley No. 28. Estatuto de Autonomía de las Regiones Autónomas de la Costa Atlántica de Nicaragua constituyendo un espacio desde el cual se promueve la autodeterminación de los pueblos y la administración de sus propias instituciones.

A 36 años de haberse aprobado el Estatuto de Autonomía, su reforma y reglamento, lo que incluyó en su momento el establecimiento del Sistema Educativo Autonomico Regional, SEAR, es necesario hacer una mirada retro y prospectiva de los logros, desafíos y alcances de la Autonomía, visto particularmente sobre la educación intercultural de y para los pueblos y la revitalización de sus culturas, fundamentalmente el uso de las lenguas; tal y como se establecen en los instrumentos jurídicos nacionales e internacionales que promocionan el desarrollo con identidad, el buen vivir de los pueblos y la construcción de ciudadanías interculturales en el marco del Estado de Nicaragua.

Como instrumento para la proyección y evaluación de los sentires de los Pueblos de la Costa Caribe y sus instancias Autónomas; se instauraron los simposios de autonomía, de los cuales ya se han realizado cuatro en los años 1986, 1992, 1997 y en el año 2004; cada uno marcando un hito importante en el desarrollo autonómico. Los cuatro simposios realizados, han tenido un contexto histórico que ha demandado un proceso de reflexión profundo, crítico, propositivo, pero, sobre todo; en una visión de unidad y defensa del régimen autonómico en la unidad de la diversidad nacional.

En la última década, en el marco nacional, se han venido impulsando una serie de iniciativas que conllevan al buen vivir, el desarrollo con identidad y la construcción de ciudadanías interculturales a través de la implementación de acciones de infraestructura vial, comunicacional, mejoras en los servicios educativos, de salud, servicios de agua potable, cambios en la matriz energética, el incentivo a la producción económica en contextos multiculturales, dónde las universidades han jugado un rol importante en la interculturalización de los procesos de construir una sociedad, más justa, equitativa, inclusiva e intercultural.

Esto ha permitido avanzar en la profundización de la autonomía regional multiétnica y la visión de establecer un sistema de relaciones interculturales entre los pueblos del Caribe Nicaragüense y el resto del país. Sin embargo, aunque se ha avanzado en aspectos teóricos y prácticos, se requiere de una mayor profundización del conocimiento sobre la gestión autonómica y la educación intercultural en el marco de un país con población diversa.

América Latina es el hogar de más de 125 millones de personas afrodescendientes y de 45 millones de indígenas provenientes de 780 pueblos que hablan más de 560 idiomas. La mayoría de estos pueblos afrodescendientes e indígenas, aún son poseedores de las lenguas de sus ancestros; a pesar de los procesos de colonización y neocolonización. Sin embargo, más del 35% de la población total de estos pueblos y sus lenguas aún son invisibilizados y viven discriminación, particularmente mujeres y niñas. Más del 25 % de las lenguas de estos pueblos están en peligro de extinción, así como las culturas, ya que las lenguas son las codificadoras de las culturas y sus mecanismos de expresión.

El día mundial de la lengua materna fue proclamado por la Conferencia General de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura UNESCO en noviembre de 1999, a través de la Resolución 30C/DR.35 y tiene como objetivo promover la diversidad lingüística y cultural, al igual que el multilingüismo.

En el marco de la Celebración del día internacional de las lenguas que se celebra los 21 de febrero de cada año, previendo que estas son un instrumento que está intrínsecamente vinculado a los procesos del fortalecimiento identitarios, la comunicación, la inclusión social, la educación pertinente y el desarrollo estratégico de las personas en general, se hace pertinente hacer una mirada retrospectiva sobre el estado de las mismas en nuestro contexto actual.

Hoy, las instancias y autoridades educativas y autonómicas del Caribe Nicaragüense, con el acompañamiento de la Comisión Nacional de Educación; nos hemos propuesto realizar el V Simposio de Autonomía; bajo el eje temático de ***“La educación Intercultural en el contexto de las Regiones Autónomas de la Costa Caribe de Nicaragua: La Importancia de las Lenguas en la Revitalización Cultural”***, a celebrarse el 24 de febrero del año 2023, como parte de las celebraciones autonómicas.

II. Objetivos

La finalidad del V Simposio de Autonomía Regional Multiétnica se centra en la generación de un espacio de diálogo intercultural para la reflexión crítica y propositiva de los intereses, demandas y aspiraciones de los pueblos costeños por una vida digna y el derecho a una educación pertinente, inclusiva, intercultural; el derecho a la lengua y el rol de estas en la revitalización cultural, para lo cual se determinan los objetivos a saber:

Objetivo general:

Reflexionar sobre los avances, logros y desafíos en la gestión de la educación intercultural y las lenguas, mediante el dialogo de saberes y haceres en el contexto de 36 años de autonomía regional multiétnica en Nicaragua.

Objetivos específicos:

1. Promover un espacio de dialogo de saberes y haceres con una participación inclusiva de los actores claves en el proceso de la gestión de la educación intercultural y el rol de las lenguas en los procesos de revitalización identitaria.
2. Reflexionar sobre los procesos educativos y lingüísticos interculturales implementados para los pueblos.
3. Visibilizar las buenas prácticas en la educación intercultural y la revitalización lingüística y los principales resultados de impacto en el contexto de las Regiones Autónomas de la Costa Caribe de Nicaragua, el país y el mundo.

III. Metodología

Con fines de asegurar la participación colaborativa de todos los sectores educativos regionales y nacionales, el V Simposio de Autonomía focalizado en la educación intercultural y las lenguas, tendrá una parte presencial en la sede del Gobierno Regional de la Costa Caribe Norte; y salas virtuales en entidades educativas: INATEC, MINED, CNU, Comisión Nacional de Educación, las Escuelas Normales, URACCAN y BICU.

El diálogo de saberes, haceres e intercambio de experiencias sobre los procesos educativos interculturales y la revitalización lingüística, serán la base metodológica del

encuentro. El simposio estará estructurado en dos momentos: dos conferencias y un panel de expertos portadores lingüísticos quienes compartirán el estado del arte de la educación intercultural y la revitalización lingüística.

Para dar inicio a la actividad solicitamos a la compañera Martha Emelda Castro, presidenta de la Comisión de Educación del CRACCN; Eddie Mc. Donald, Secretario de Educación del GRACCN; Dr. Enrique Cordón, Vicerrector de la Universidad URACCAN – Recinto Bilwi; Ing. Wilford Davis, Decano de FAGROFOR de la Universidad BICU, núcleo Bilwi; Salvador Vanegas, Asesor de la Presidencia para la Educación; Lillian Esperanza Herrera, Ministra de Educación; Rubén García, Coordinador de Gobierno de la Costa Caribe Sur; Elías Velásquez Flores, Secretario Político regional del FSLN; Edgar Salazar, director de articulación-MINED-SEAR; Aida Lee Martínez, Soza Secretaria de Educación, Dra. Elena Benedicto, experta lingüista.

Saludamos y agradecemos el acompañamiento de los representantes de las Universidades Comunitarias e Interculturales URACCAN y BICU, autoridades de los gobiernos territoriales indígenas y afrodescendientes, diferentes escuelas de la región, instituciones, comunidad educativos, estudiantes, amigos y amigas, sean todos bienvenidos y bienvenidas.

IV. Moderadores

Docentes URACCAN – Recinto Bilwi:

Lic. Yeimy Bordas

Lic. Silvio Morales

MSc. David Patterson

Muy buenos días, sean todos bienvenidos a este V simposio de la autonomía regional multiétnica de la Costa Caribe de Nicaragua. Antes de dar inicio les invitamos a compartir la reflexión espiritual.

V. Reflexión espiritual

Pablo Downs, Pastor de la Iglesia Morava

Antes de la invocación espiritual quiero hacer hincapié a un texto bíblico, cuando el Apóstol Pablo escribe al joven Timoteo en 2 Timoteo 3:14 y dice “Tu joven Timoteo persiste en lo que has aprendido y te persuadiste, sabiendo de quien has aprendido y que desde la niñez has sabido las sagradas escrituras, las cuales te pueden hacer sabio para la salvación por la fe que es en Cristo Jesús”.

Oremos:

en unas escrituras bíblicas: Agradecemos Señor en esta mañana porque lo más precioso que tu haz hecho por nosotros es crear a los seres humanos. No solamente nos creaste, sino que nos diste una lengua, una cultura, una tradición por medio del cual podemos elevar nuestras voces y alabar tu precioso nombre. Has venido por tus hijos, has acompañado a todos aquellos que no tienen voz y que elevaran su voz para alabarte a través de sus lenguas. Agradecer por las infinitivas bendiciones y por todo lo que tu has hecho por nosotros y de esa manera poder seguir adelante generaciones tras generaciones.

Así mismo te pedimos en esta mañana que tu le des fuerza y sabiduría a todos aquellos que están dirigiendo este simposio para que de esa manera todo lo que se vaya a realizar en el transcurso de este día sea de mucha bendición y honra para ti Señor, todo esto te lo pedimos en el dulce nombre de nuestro Señor Jesucristo, amen y amen.

Querido público nos mantenemos en pie para entonar las sagradas notas del himno nacional de Nicaragua en el idioma miskitu y mayagna por parte de los estudiantes de la escuela normal de Puerto Cabezas.

VI. Bienvenida e introducción al evento

MSc. Liliam Esperanza Herrera, Ministra de Educación

En esta ocasión vamos a estar escuchando a la compañera Liliam Herrera, egresada de la UNAN León, con especialidad en literatura hispánica, con más de 43 años de experiencia, maestra de educación primaria, experta en literatura. Para la Ministra la educación es la vida para reencontrarnos, trabajar por la equidad y construir una vida para nosotros. Estará dando la bienvenida y contextualización al evento.

Buenos días hermanos y hermanas de la Costa Caribe, a todos los que están presentes en el V Simposio, en el marco de la celebración del día internacional de las lenguas maternas.

Nuestra patria está haciendo énfasis en todo lo que se relaciona a la cultura e idiosincrasia. Nuestro país es un país que reconoce la educación como un derecho fundamental de derechos humanos, la cual ha sido ratificado por la presidencia.

Hemos acompañado este proceso desde el segundo momento de la revolución. Nuestra presidencia siempre está hablando sobre nuestro origen, nuestra forma de hablar, de pensar, diversas de actuar, y se debe a que nuestro país es multilingüe, plurilingüe e intercultural. Reconocemos a los compañeros de la Costa Caribe como parte intrínseca de este modelo, una revolución intrínseca y profunda de este modelo.

Queremos agradecer la oportunidad de darme de iniciar el simposio, reconocer el esfuerzo que hacen desde los sistemas educativos, a los maestros reconocer esta labor fundamental, ca como lo expresaba el Presidente de la República.

Para nosotros los educadores es fundamental el derecho a la educación para todos y otras, hemos estado en permanente trabajo para profundizar estos temas que nos debe de llevar a reflexionar que estamos haciendo por nuestros niños y niñas que tienen diversidad lingüística, diversidad cultural, diversidad en todos. Que estamos haciendo desde cada aula de clase para reconocer nos como seres humanos, idénticos que estamos siempre totalmente diferentes, cada ser humanos es distinto, único irrepetible. La educación no puede estar enfocada en conceptos generales, sino que debe estar dirigida de manera especial.

Queremos reconocer en ustedes esta parte fundamental de nuestra patria, unidos profundizando los valores de unidad, libertad que nos une , vamos a trabajar en ese anhelo de conquistar el mundo más intercultural y plurilingüe. Con alto potencial de desarrollo para ampliación de nuestras capacidades. La Costa Caribe es singular, la educación debe ser particular, en esta diversidad lingüística debemos unirnos para mejorar el desarrollo de los seres humanos que es nuestro fin fundamental.

Realmente con educación, con esta unidad, nos va permitir desarrollar y erradicar esa pobreza que hemos heredado de gobiernos neoliberales que no estaban convencidos que este desarrollo era para que nuestro país creciera. Marcando hitos en la historia para que podemos trascender a América latina y que juntos y juntas vamos a lograrlo. Felicitar al equipo que ha hecho posible este simposio para convencernos una vez más que necesitamos ser unidos. Nicaragua nos invita, nos reconoce, como pueblos que estamos marcando historia.

Esta diversidad cultural debe de manifestarse en todos los tiempos y en todo momento. Me siento honrada por este espacio, estamos cerca a pesar de la distancia, estamos más enlazados que nunca. De manera virtual, presencial vamos a seguir construyendo una Nicaragua más prospera, trabajando con más unidad perfeccionando nuestro modelo que estamos construyendo con los niños y niñas que son nuestro baluarte.

En estos momentos de unidad y fraternidad que nos une vamos hacia adelante con un gobierno sensible que nos respalda día a día con nuestras acciones en función del ser humanos, a eso nos convocados hermanos y hermanas. De manera virtual nos abrazamos, un himno lindo en mayagna y miskito. Este proceso marca un hito en la historia y que vamos avanzando en la ruta de la prosperidad. Nos reconocemos como hermanos, profundamente sensibles, buenos días.

IV. Conferencias

Conferencia 1. La visión Educativa Inclusiva e Intercultural en el marco del Plan Nacional de Desarrollo Humano

Salvador Vanegas, Asesor de la Presidencia para la Educación

Introduce y presenta: Edgar Salazar, director de Articulación-MINED-SEAR

Tenemos la oportunidad de escuchar a nuestro compañero Vanegas, que nos va a hacer la disertación magistral sobre lo que es la educación en estos nuevos contextos de gobierno bajo el liderazgo de nuestro presidente Daniel y la compañera Rosario.

Conferencista: Salvador Vanegas, Asesor de la Presidencia para la Educación

En primer lugar, nosotros queremos plantearles algunas reflexión del momento histórico en que vivimos, nuestra soberanía y construcción permanente de nuestra independencia no solo como un status quo, sino que una que nos permite acabar con las expresiones del postcolonialismo y modelos de explotación que hemos conocido, concentrar la riqueza en pocas manos y entre los derechos que se les arrebató a las personas es el derecho a la educación que es parte inherente del modelo de educación. La educación se convierte

en un peligro cuando llega a los sectores humildes, los que han sido objeto de la explotación histórica hasta los oscuros años neoliberales.

Estamos construyendo este proceso en diferentes dimensiones. Una de ellas, se ha denominado la transformación evolutiva, estamos haciendo cambios profundos, estructurales que no lo estamos haciendo de manera líneas, sino un salto cualitativo superior en un estado hacia otro marcado por la visión de que se restituye el derecho a la educación y la educación aporta a la construcción de la justicia social.

Esa transformación evolutiva se hace en contexto histórico, y lo hacemos en un contexto en el cual no solo construimos el nuevo modelo educativo que permita transformar la vida de las personas y su entorno hacia más justicia social, hacia construir riquezas para todos y todas y la construcción de relaciones donde prima la solidaridad.

Esas políticas educativas van dirigidas a convertirlas en una pieza de engranaje en donde todo se vende, todo se compra, incluso la salud, educación y las oportunidades de avanzar en la vida, todo es objeto de mercado, todo tiene precio desde la política neoliberal que privatiza los servicios, las oportunidades de las personas y traslada al sector privado todo lo que pueda generar riqueza y donde el acceso a la educación y salud y las diferentes oportunidades están vinculados a la posibilidad de pagarlas.

Entonces, a partir del 2007 nos encontramos con una ruptura profunda de políticas neoliberales. La violenta acción de pocos, de la vida, del arraigo, del futuro permitió el empobrecimiento y la reproducción de pobreza de generación a otra generación. Construimos un nuevo modelo para revertir esas políticas neoliberales.

¿Que constituye ese nuevo modelo educativo? Es un proceso de construcción permanente que se caracteriza por poner en el centro de implementación y resultados al ser humano, para nosotros cuando hablamos que estamos avanzando hacia la calidad educativa, estamos haciendo con este sinónimo que estamos avanzando hacia la calidad de vida. Desarrolla competencia para los seres humanos no solo para el mercado laboral, sino para el desarrollo humano pleno.

Entonces, lo reconoce en todas sus dimensiones y es aquí donde la riqueza de la inclusión y reconocimiento de nuestras sabidurías ancestrales, que este modelo no es creado desde la academia, ni de los expertos sino desde las realidades, desafíos, contextos con educadores que están protagonizando este momento histórico. Modelo que suma las riquezas

que se aportan desde la sabiduría del Caribe, experiencia del pacifico y centro norte. Construyendo un modelo para el desarrollo pleno de los nicaragüenses.

No basta tener una visión y dirigir un recurso hacia él, para que esto suceda se requiere una consciencia del momento histórico, dominio de los principales instrumentos que impactaran este proceso. Por eso hablamos de que se está trabajando esos cambios estructurales en términos de normativas, referencias, marcos legales, posicionamiento conceptuales, elaboración de nuevas categorías, diseño y aprendizaje sobre nuevas metodologías, ciencia y tecnologías, formación de docentes.

Pero, también hay cambios que se asocian a que ellos nos retan en la dimensión de nuevos paradigmas, renunciamos a un modelo transmisivo donde el estudiante es un objeto pasivo y asumimos un paradigma centrado en la construcción de los aprendizajes. Cambiar el paradigma, modelo pedagógico, modelo de aprendizaje y apunta hacia el cambio de la vida desde el proceso educativo y tener la capacidad de transformar el entorno para convertirlo en un entorno con justicia social, equidad y solidaridad.

El único camino que tenemos para acabar con la pobreza construido desde el egoísmo y capitalismo salvaje. Incluso cuando nos convocamos a esta batalla, nosotros estamos claro de que es una batalla que eriza a los sectores más reaccionarios que defienden el modelo de capitalismo salvaje del país para obstaculizar un modelo de transformación que es la vida de las personas.

El plan nacional de lucha contra la pobreza (PNLCP) es meridianamente claro donde todos los sectores del país trabajaran en acabar la pobreza. Lo hacemos con la convicción de que va a haber una generación de niños, adolescentes y adultos que van a encontrar en la educación el desarrollo de sus máximas capacidades para romper con la pobreza.

Al ingresar al sistema, permanezcan en el sistema educativo, no solo para desarrollar conocimientos sino un nivel intelectual, potencialidades desde el punto de vista emocional, artístico, autoestima, respeto por los otros, la sensibilidad con la madre tierra, desarrollen consciencia sobre la crisis climática. Una formación integral del ser humano y no engranajes de la maquinaria del mercado y la cápita.

No nos reconocemos como capital humano, sino como seres humanos con derechos y uno de ellos es no estar sumergidos en la pobreza, exclusión y eso es lo que hace la educación que los permita encontrar su vocación, y que desde ella se integran para generar

riquezas, vivir dignamente e interrumpen la reproducción de la pobreza y que también encuentren las oportunidades para vivir dignamente.

Ese es el tamaño del reto, del desafío que tiene la educación que incluye la matemática, ciencias, literatura, tecnología y la educación para la salud y la identidad, que vive su cultura, que crea desde el arte, la cultura, tradición, que construye oportunidades para la actividad física y el deporte. Para hacer eso, necesitamos trabajar esto desde los saberes y la construcción de los nuevos conocimientos a través de la consciencia e interiorización del paradigma. Necesitamos trabajar en el ámbito de la introspección, de la meta condición que hace esos cambios, ese diseño de los recursos. La consciencia es el protagonismo asumiendo esos retos en el aula de clase.

¿Como lo hacemos? He allí el desafío, lo hacemos desde la formación inicial docente, a las escuelas normal superior integral, evitando el empirismo, con una interacción que genere el máximo potencial de los niños a través de la evaluación. Estamos trabajando en el ámbito de todos los ámbitos que permite ese proceso, que se da desde la pertinencia, los saberes ancestrales para la formación integral para el desarrollo humano pleno.

El segundo factor es saber hacer, esta batalla nos va a llevar a una victoria en la disposición de asumirlo desde nuevas miras. ¿Como se hace? Lo tenemos que construir a medida, con instrumentos, una nueva curricula que tenga como criterio que abarque todas las dimensiones del ser humano, adecuados ejes transversales, competencias para el ser humano pleno. ¿Cuáles son los indicadores del otro? Además, debo manejar ese instrumento, trabajarlo, dominar la curricula, detrás de ella la didáctica media, a través de la transformación del modelo. Estamos diciendo que entrando a las categorías de aprendizaje estamos entrando a subrayar que es un proceso de saber – hacer y vincularlo a contextos prácticos.

La interacción es parte de la revolución didáctica. Tenemos que tener claro que la deducción es una ciencia que debe asumir el método científico, positivista de investigación – acción, pero, claro que no perdemos el horizonte que esa interacción va a generar competencias para el ser humano. Es una batalla que debemos sostener permanentemente y que está relacionado con la actitud. Pero si no logramos la parte actitudinal, no lograremos esta revolución didáctica.

Un catalizador del saber – hacer y la actitudinal es un nuevo sistema de evaluación del aprendizaje que manda la señal que es lo importante en los logros de los aprendizajes, pero además determina mucho de los cambios instrumentales didácticos que están aplicando y que van a llevar a una nueva perspectiva para el aprendizaje en una evaluación formativa de interacción, de construcción.

Cuando miren todas estas transformaciones ubiquémosla como los cambios estructurales de eso que estamos diciendo, un nuevo modelo que contribuye a las transformación del potencial humano desde todos los subsistemas. Estamos teniendo una nueva articulación entre el sistema nacional de educación, de los subsistemas, interdependientes. Espacios que propician el disfrute del proceso aprendizaje, creces en condiciones dignas que asumís para tu vida y comunidad, vamos avanzando, tenemos brechas, no solo en recursos humanos sino en la cultura, la concepción del rol de la infraestructura y el rol del cuidado comunitario en ella. Incluye valores, vivencias, cambiamos el sistema de formación docente del país, de las Universidades, del SEAR. Vemos la inversión en las escuelas normales, en la tecnología, educación pertinente en lengua, cultura, cosmovisión. Estamos haciendo todos estos cambios con la convicción de que logramos transformar la educación, no solo desde el desarrollo humano, que nos permitirá construir el desarrollo económico y social.

En la educación estamos dirigidos hacia el respeto, esa profecía que asumimos en el plan nacional de lucha contra la pobreza lo estamos haciendo cada vez que realizamos una promoción de bachilleres, de graduados profesionales, técnicos. Son personas con la construcción de identidad, soberanía y que construyan un país con justicia social.

Nuestra exhortación a que cada cosa que hagamos, cada sesión educativa lo llevamos con la consciencia de la intención educativa que subyace para todo lo que hacemos cuando tenemos la claridad de hacer las cosas que hacemos. Estamos construyendo la prosperidad y bien común. Saludamos a todos los participantes de este V simposio.

Conferencia 2. Fortalecimiento de la educación intercultural en las Instituciones de Educación Superior en Nicaragua

PhD. Leonor Ruiz, Vicerrectora URACCAN -recinto Las Minas

Buenas días, compañeras y compañeros, es un gusto para mí poder compartir con todas y todos en este espacio de encuentro, reciban un fraterno saludo, en el marco de la celebración de este histórico V Simposio de Autonomía Regional Multiétnica en la Costa Caribe de Nicaragua.

Permítame transmitir estas palabras, para hacer una breve reflexión sobre este diálogo, retomando algunos elementos que permite visibilizar el fortalecimiento de la educación intercultural en las Instituciones de Educación Superior, en Nicaragua.

El abordaje de la educación intercultural tanto a nivel regional como nacional, representa una oportunidad muy valiosa para el reconocimiento de las instituciones de Educación Superior. Y también, el empoderamiento de los saberes propios y culturales en el marco de una autonomía pedagógica, y administrativa desde los Pueblos, como una estrategia política de pervivencia y fortalecimiento de las identidades colectivas, en armonía con la Madre Tierra.

En las IES, la interculturalidad es determinante en los procesos de evaluación y acreditación, como un indicador de calidad y pertinencia y de construcción de nuevos caminos en la educación.

En la Conferencia Regional de Educación Superior (CRES, 2018), se dio gran importancia a la educación superior intercultural donde se enfatizó la necesidad de profundizar en el diálogo de sentires, saberes y haceres, el respeto cultural y programas de interculturalidad.

Desde un paradigma emergente que se sustenta sobre la base de que el conocimiento científico natural, es al mismo tiempo social y humanístico. Donde es importante reconocer la complejidad de los procesos, y vivir la educación como espacio y acción donde se integran los conocimientos científicos con las sabidurías de los pueblos y que esta ecología de saberes sea fuerza transformadora personal y social.

Es necesario preguntarse ¿Por qué la necesidad de la Interculturalidad en la Educación?

Precisamente, uno de los retos dentro del sistema educativo, es cómo tratar la diversidad cultural, asunto que, hasta el momento, no había recibido una atención amplia,

crítica y concreta sobre cómo profundizar la unidad de lo diverso, cómo promover la interculturalidad y cómo formar ciudadanos capaces de practicar la equidad.

Es necesario mencionar que, la interculturalidad no solamente es tema de pueblos originarios, sino que dentro de un mismo pueblo o cultura los contextos pueden variar, por ejemplo, un estudiante mestizo del pacífico tiene distintas costumbres o formas que un estudiante mestizo de la Costa Caribe. Para ello las instituciones de educación superior del país se han venido preparando para asumir esta diversidad en las aulas.

¿En qué se fundamenta la Educación Superior Intercultural?

Se cuenta con la aprobación de diversos instrumentos jurídicos internacionales, nacionales y regionales que reconocen la existencia de un país diverso, multiétnico, plurilingüe y pluricultural. La Constitución Política de Nicaragua ha reconocido a los pueblos indígenas y afrodescendientes y ha ratificado el Convenio 169 de la OIT.

Por su parte, la Ley General de Educación No. 582, establece en su artículo 6, que el sistema nacional de educación reconoce el subsistema de educación superior y el subsistema educativo autonómico regional de la Costa Caribe Nicaragüense (SEAR). El SEAR organiza, dirige y gestiona la educación en los municipios y comunidades de las Regiones Autónomas de la Costa Caribe.

En este marco nacen las Universidades Comunitarias Interculturales en Nicaragua, como es el caso de la Universidad de las Regiones Autónomas de la Costa Caribe Nicaragüense, URACCAN y BICU.

La reciente aprobación de la Ley 1114, el 06 de abril del 2022, reformó la Ley N°. 582 Ley General de Educación, así como la reforma y adiciones a la Ley N°. 89, Ley de Autonomía de las Instituciones de Educación Superior, con el propósito de continuar en la restitución del derecho a la educación incluyente, equitativa e intercultural, para todas y todos.

En Nicaragua podemos destacar acciones importantes en este tema como:

- Inclusión de la interculturalidad y género en la planificación estratégica del CNU, así como en el Marco Estratégico de la Educación Superior en Nicaragua.

- El desarrollo del primer diplomado de Interculturalidad convocado por el Consejo Nacional de Universidades, en el año 2020, en el que participaron las universidades públicas, privadas y comunitarias e interculturales.

Como país, hemos avanzado desde la educación superior en el reconocimiento del tema de la interculturalidad. En el Marco Estratégico de la Educación Superior, se ha definido el impulso de la Comisión de Interculturalidad, instalada en febrero de 2021, cuyo propósito es el de “promover la colaboración interinstitucional en un marco de relaciones horizontales, basadas en prácticas de reglas claras, el respeto mutuo, la confianza, la reciprocidad, la crítica constructiva, la transparencia mutua, la honestidad y la corresponsabilidad”.

En el caminar de dos años, se ha asegurado:

- La realización de talleres con las universidades del CNU para iniciar la discusión del concepto de interculturalidad, multiculturalidad, inclusión y pueblos originarios ya que el debate es necesario para la construcción del camino que necesitamos seguir para la elaboración de programas de formación integrales.
- Se realizó un foro de interculturalidad en el 2021, donde se llevó a cabo un debate con los cuatro sub sistemas educativos, con el objetivo de contribuir al diálogo y concertación para la construcción del camino hacia una educación intercultural en las universidades del CNU. El foro contribuyó con insumos para la creación de línea base de las universidades y nos permitió identificar cómo estaban las universidades con respecto al tema.
- A finales del 2021 y durante el 2022 se procedió a visitar las universidades del CNU para crear comisiones de interculturalidad que nos permitiera trabajar el tema desde las universidades a nivel interno y así avanzar en la construcción de documento borrador de una política intercultural para las IES. (Hasta la fecha UNAN Managua, UNAN León y UNA ya tienen comisiones internas.
- Se cuenta con una actualización de la propuesta de diplomado en interculturalidad que será implementado de manera virtual en el 2023.

De igual manera, se ha puesto en marcha la profesionalización docente a nivel de licenciatura, mediante el programa emblemático de la Universidad en el Campo, como un desafío desde la educación propia, para la formación de hombres y mujeres conocedores de

la educación intercultural, haciendo realidad los sueños y aspiraciones de contar con profesionales autóctonos y formados en la región

Ya lo decía el comandante de la Revolución Tomas Borge, precisamente en el I Simposio de Autonomía *“El más temprano de los milagros fue, para los costeños y costeñas, dejar de ser objetos para ser sujetos históricos, haber conseguido desde las luchas, lo que hoy llamamos autonomía.”* Enfatizando que, sin Revolución, no hay Autonomía, y lo seguimos ratificando hasta el día de hoy.

Seguimos cosechando más victorias educativas, avanzando en una ruta clara sobre nuestro aporte y respaldo al modelo de Desarrollo Humano con reducción de la pobreza que dirige el comando Daniel Ortega y la compañera Rosario Murillo, Para finalizar, ratificamos compromisos con este buen gobierno de Reconciliación y Unidad Nacional quien ha demostrado su compromiso reivindicando a los pueblos, y la comunidad universitaria en general, su derecho a la educación superior publica y con calidad, de manera que el 6% constitucional es la garantía del futuro para Nicaragua.

Muchas gracias, compañeras y compañeros.

IV. Panel de expertos

En términos de compartir experiencias en educación intercultural y la revitalización lingüística, se constituye un panel con expertos portadores culturales y lingüísticos quienes compartirán reflexiones y caminarán la palabra con las experiencias de los pueblos.

El Prof. Yuri Zapata Webb, modera este espacio donde los panelistas tendrán 10 minutos para compartir sus experiencias.

Tema 1. El Estado del Arte de las Lenguas en el Mundo

Dr. Luis Enrique López Figueroa.

Les decía que le agradezco profundamente al invitarme al panel lo cual es un honor participar en este V simposio de autonomía. Al menos acompañarlos a la distancia, rememorando el tiempo que me tocó vivir y trabajar con ustedes a finales de los años ochenta y dictar clases en URACCAN. Me voy a permitir compartir una presentación del tema que ustedes abordan, vinculando la educación intercultural con la educación superior.

¿Dónde estamos?, ¿Cuál es mi mirada de la situación?

Comienzo con la EIB que tenemos más de 50 años de EIB. Estamos frente a políticas públicas políticamente correctas, que se aplican parcialmente: brechas por cerrar. Enclaustrada en educación primaria y a menudo en una asignatura. Sumada a la interculturalidad para todos como promesa por cumplir.

No basta solo con enseñar las lenguas, sino utilizarla en el proceso educativo. Lo de enseñanza es algo que sea hace (mal, más o menos, bien) a través de América Latina. Lo que no se está haciendo es utilizar las lenguas originarias como vehículo para el desarrollo curricular. En la enseñanza de las diferentes asignaturas también se recurra a las lenguas originarias al lado del castellano. Lo que observó en América Latina, es la interculturalidad es una promesa por cumplir.

Me es gratificante escuchar a la ponente anterior como Nicaragua ha avanzado para instalar la interculturalidad no solo como política, sino como práctica. Sería un ejemplo para América Latina. En este sentido, hay al menos tres décadas desde los primeros intentos de innovación en educación para que pudiera responder a la diversidad étnica de los estados latinoamericanos. Esta interculturalización viene lenta. Sin embargo, y tenemos que poner el pie en el acelerador si queremos responder al desarrollo humano pleno. Entonces, referirle que en América Latina las instituciones de educación superior convencionales vienen haciendo avances, las carreras de derecho cada vez más incluyen cursos relacionados con el pluralismo jurídico. Sin embargo, las IES privadas y públicas convencionales donde más han avanzado es en las ciencias sociales, pero nada o poco se hecho en las ciencias duras.

También se ha creado a través del contiene programas especiales para indígenas y afrodescendientes. Han creado una maestría en EIB, maestría en interculturalidad. En Honduras teníamos un programa de maestría para formar profesionales indígenas del mundo con especialistas en EIB. Mas para indígenas, menos para afrodescendientes.

URACCAN y BICU como las primeras universidades comunitarias y autonómicas (1994) y sirvieron de inspiración para otras universidades en otros países como México y Perú para la creación de universidades interculturales gubernamentales (UNIBOL), universidades indígenas autónomas (existencia en Colombia de la UAIN), universidades indígenas- comunitarias al margen del sistema (Universidades indígenas en Guatemala).

El tercer punto hace referencia a las lenguas indígenas en América Latina es que las lenguas originarias se siguen silenciando pese a la EIB. Me refiero a que sigue el curso de manera lenta pero segura de la transmisión de su lengua materna. Ese hecho es preocupante, la opción que toman los padres de criar a sus hijos en la lengua español, tiene que ver con racismo y el escaso cumplimiento de los Estados nacionales de las leyes de protección de las lenguas. Con ello no queremos decir abandonar la EIB ni los esfuerzos por interculturalizar ni plurilinguizar la universidad.

Tenemos que empezar por devolver a las familias y a las comunidades de hablantes el control sobre sus propias lenguas.

Las demandas indígenas se presentan en un nuevo contexto social como sujetos de derecho. Ellos tienen el derecho a tomar el control y tener autonomía de decidir qué tipo de educación quieren no solo la básica, sino la superior es demandada como un derecho colectivo. Entonces, no basta el proveer acceso a la educación superior, sino hay necesidad de asegurar mayor relevancia social y lingüística de la oferta. Cuestionarse la ontología del conocimiento escolar y académico en cuestión. Existencia de diálogos inter epistémicos en relación a las disciplinas y las formas de aprender y enseñar.

¿A que aspiramos?

- Demandas indígenas crecientes por educación superior diferenciada y brechas persistentes en la educación básica (EIB) incluyendo la secundaria.
 - Indígenas como sujetos de derecho.
 - Educación superior como derecho colectivo.
- Acceso a la educación superior vs. relevancia social y pertinencia cultural y lingüística de la oferta educativa.
 - Ontología del conocimiento escolar y académico en cuestión.
 - Exigencia de diálogos inter epistémicos en relación con las disciplinas y las formas de aprender y enseñar.
 - Espacios para las lenguas originarias en la educación superior.
- La colonialidad del poder, del saber (Quijano, 1992, 2000)
 - Eurocentrismo y epistemicidio.
 - Racismo y discriminación atávicos.

- Descentramiento epistemológico (Prada y López, 2006), descolonización de la educación superior (Castro – Gómez, 2007).
- Unidad en la diversidad.

Debemos de enfrentar de manera decidida el eurocentrismo y detener el epistemicidio producto del racismo que es menester enfrentar. Requerimos un descentramiento epistemológico y descolonización de la educación superior para la unidad en la diversidad.

¿Cuáles son los desafíos?

- Enfrentar la colonialidad del poder, del saber y del hablar.
 - “Inclusión politizada” de mujeres y hombres indígenas en tanto miembros de los Pueblos y en vinculación con sus organizaciones.
 - Dialogo con el involucramiento directo de intelectuales y líderes de los pueblos indígenas.
 - Lucha abierta contra el racismo, la discriminación y el eurocentrismo.
 - Hacia un pluralismo epistémico y el dialogo intercultural e intercientífico.
- Del proyecto educativo monocultural a otro intercultural.
 - En respuesta a la realidad multiétnica, pluricultural y multilingüe de las sociedades latinoamericanas.
 - Complementariedad entre distintos sistemas de conocimiento.
 - Trascender las ciencias sociales y humanas y avanzar hacia las ciencias naturales y exactas.
- Interculturalizar la educación superior a través y desde las lenguas originarias.
 - Valoración efectiva del plurilingüismo.
 - Aprendizaje de las lenguas originarias, en tanto ventanas para penetrar y comprender mundos – vidas.
- Hacia otras formas de pensar y hacer universidad en línea con la vida para el bien común.
- De la formación de técnicos y operadores a la formación de profesionales-investigadores.
 - Relación más equilibrada entre docencia, investigación, vinculación o proyección comunitaria.

- Mayor inversión en investigación sobre los conocimientos, sabidurías, lenguas y filosofías indígenas.
- Investigación – acción hacia la revitalización cultural y lingüística.
- Perspectiva intercultural transformativa que impacte la cotidianidad de la universidad y se proyecte hacia la interculturalización de la sociedad.
- Interculturalización de la universidad para ciudadanía intercultural activa y plena.
- Hacia nuevos modelos de Estado y de nación: hacia países realmente plurinacionales.

En resumen, el currículum no debe ser trabajo solo de especialistas sino un espacio de negociación cultural y permanente. Requerimos una lucha contra la discriminación, racismo y etnocentrismo. Necesitamos ir avanzando hacia un pluralismo epistémico y el diálogo intercultural, donde la interculturalización de la educación superior sea a través y desde las lenguas originarias.

Las universidades deben valorar efectivamente y en la práctica el plurilingüismo. Las lenguas originarias son ventanas para penetrar y comprender otros mundos y aun cuando las aprendamos de manera rudimentaria, el aprendizaje de las lenguas originarias nos cambia la forma de pensar y de ver el mundo.

Debemos de pensar y cambiar nuestra forma de hacer Universidad. Tenemos que pensar la universidad ya no como colegio de técnicos y profesionales, sino como instituciones creadoras del conocimiento que necesitamos para entender y responder a la realidad. Necesitamos invertir más en educación, mayor vinculación entre las funciones, estudios sobre conocimiento, lenguas indígenas. Y, necesitamos trabajar en proyectos de investigación – acción sobre revitalización de lenguas indígenas, las cuales están en condiciones de vulnerabilidad, según escala establecida por la UNESCO.

En rigor se trata de formar nuevos ciudadanos interculturales y plenos que puedan transformar estado nación en países plurinacionales.

Tema 2. La Importancia de la revitalización lingüística en la identidad de los Pueblos.

Dra. Elena Benedicto, lingüista

Muchos saludos a todos y poderle saludar en la distancia, pero de corazón siempre cercana. Puedo hablar de cómo se entiende la identidad en general y que cada quien lo aplique acorde a su contexto.

Con Elizabeth Salomón, de URACCAN- IPILC, aplicamos una técnica. Una de las cosas que no nos damos cuenta es el proceso de pérdida de la identidad, de conexión con la cultura cuando lo tenemos, de qué manera ese sentido de identidad nos apoya, nos ayuda a ser fuertes ante la adversidad, a saber, solucionar problemas, no nos damos cuenta de ese apoyo hasta que lo hemos perdido. Entonces, la cuestión de la revitalización de la lengua e identidad es fuerte, donde la lengua es lo más importante. Una de las cosas que yo como catalana que hablo una lengua y tengo derechos escritos, para sentirme quien soy yo, es una lengua que me identifica delante de los demás.

Los esfuerzos que estamos haciendo para construir a la revitalización chocan con problemas que son invisibles y que son fuertes. Recuerdo por ejemplo cuando estaba en IPILC Rosita venían muchachos de las comunidades a que pertenecían, era un registro para ver como los atendían. En la etnia, curiosamente todos ponían mestizos. Entonces, que quiere decir eso, hay presiones terribles para que los muchachos no quieran identificarse según su cultura porque piensan que van a tener un mejor trato si fuera mestizo.

Lo que es importante desde mi punto de vista es la contribución de la cultura dominante a que las personas no se sientan de pleno derecho. Hay una presión constante, inconsciente algunas veces sobre las lenguas autóctonas. De manera que los niños aprenden desde muy pequeño que le sirve la lengua español dominante para subir en el escalafón social. Porque los niños ya no maman en su lengua materna, porque los padres prefieren el aprendizaje del español. He dicho muchas veces que la diversidad la tienen que hacer los miembros de la comunidad dominante, deben impedir que esa presión siga existiendo. De manera que la identidad propia pueda crecer, pueda fortalecerse, pueda hacerse grande sin que estar luchando constantemente por la sobrevivencia.

Cuando trabajamos para la revitalización lingüística, lo que intentamos hacer es frenar esa presión externa y segundo, proveer a las personas de los pueblos para fortalecer sus lenguas. Hay esa cuestión de que la comunidad dominante reconozcan el valor para que las personas no se sientan presionadas.

Al compañero Vanegas: Me ha interesado lo que ha dicho de hacer educación de verdad y desarrollo de habilidades críticas del estudiante y no solo llenar papeles. Me gustaría hacer la reflexión, es que esas ideas que están a nivel de Ministerios puedan ir bajando, no solo en el aula de clase. Sería importante incidir sobre los niveles medios administrativo, oficinas del MINED en las localidades particulares ya que muchas veces toman decisiones que van en contra de la desiderata que dice el Ministro. Para que haya educación de verdad debe haber decisiones a nivel administrativo, a todos los niveles y que se hagan consciente de esta población intermedia antes de llegar a las aulas de clase. La cantidad de papeleo impiden que hagan trabajo en el aula de clase.

Con lo que ha dicho la Prof. Leonor Ruiz, incluir a la universidad de la diversidad, se han hecho muchas cosas. Confluyo con Enrique de lo mucho que hay por hacer. Estaba trabajando en unos trabajos en lingüística, ¿estamos de acuerdo que es una universidad intercultural? Si, cuando fuimos al detalle, entonces empezaron a venir cosas, la parte invisible que no se ve del español como lengua dominante. Los compañeros se me reían, porque se veían esa dicotomía de hacer lo que estaba acostumbrado a hacer y lo que debería de hacer conforme a sus propios principios. Esas discusiones se deben hacer a pie de cañón, sino no pasamos de buenas palabras a buenos hechos.

He aprendido muchas cosas en Nicaragua, en estos casi 30 años. Se tiene que pasar de las palabras bonitas, a los hechos bonitos, sino nos perdemos.

Agradezco muchísimo que nos haya invitado a participar, en la danza y muchos saludos a todos.

Tinki palhni.

Tema 3. La Academia de Lenguas Mayangna y su rol en la Educación Intercultural y la Revitalización Lingüística.

MSc. Ramiro Picado, Planificador de la Nación Mayangna.

Primeramente, agradecer al FSLN que nos ha permitido trabajar y avanzar en el proyecto de la academia de lengua. En el programa está previsto implementar medidas de rescate , promoción, preservación y transmisión de la lengua mayagna para su rescate.

Teníamos trazados actividades para garantizar la transmisión de la memoria colectiva, de esta manera evitar la muerte de la cultura mayagna.

Debemos desarrollar investigaciones lingüísticas en las escuelas interculturales en las escuelas primarias y secundarias. Contribuir a la formación de los recursos humanos con especialidad en lingüística. Ello implica generar recurso con enfoque intercultural, intergeneracional con igualdad de género. Nosotros solo no podemos avanzar muchos, tenemos que realizar coordinaciones, alianzas con instancias y con organismos financieros.

Entre las acciones a desarrollar podemos mencionar:

1. Promover investigaciones para identificar, estimular acciones dirigidas para la preservación de la lengua mayagna en la CCN.
2. Brindar acompañamiento a los docentes EIB en la enseñanza técnica metodológica para el aprendizaje de niños y niñas mayagnas.
3. Desarrollar foros, talleres para el estudio de palabras de la lengua mayagna.
4. Mejoramiento del curriculum de educación inicial para la lengua mayagna.
5. Estudio de las variantes mayagnas.
6. Establecer un centro de documentación, cultura, saberes y conocimientos de la nación mayagna.
7. Formación de nuevos profesionales mayagnas en lingüística.
8. Brindar capacitaciones de docentes en aula para fortalecer la EIB.

Nosotros no estamos ajenos, ya hemos realizado acciones concretas. Dentro de los resultados tenemos:

1. Instalado la academia de lengua mayagna en las instalaciones de la nación mayagna.
2. Tenemos la oficina donde funciona la academia de lengua la nación mayagna.
3. Desarrollados foros para salvaguardar la lengua mayagna. Hace poco realizamos un taller – encuentro binacional donde estuvieron los Tuahka de Honduras, de la Federación de Pueblos Tuahka de Honduras que en Diciembre.
4. Sobre los talleres de lingüista para creación de nuevas palabras, es asunto pendiente.
5. Sobre la elaboración y publicación de la gramática y variante de la lengua mayagna también está pendiente.

6. Publicaciones radiales sobre la historia, cuentos y adivinanzas de sus comunidades.
7. Docentes de la escuela mayagna capacitados sobre nuevas estrategias metodológicas.
8. Tenemos pensado trabajar en Musawas y Bocay, a la par de otras comunidades pequeñas como Dibahil, Santa María, Wasakin, Sikilta, Fenicia y Awastingi. Hemos recopilado 85 cuentos y leyendas que nos encontramos trabajando, trabalenguas, cantos, adivinanzas, historias.

Tema 4. La lengua Creole en la revitalización de la identidad afrodescendiente: Procesos de Educación Bilingüe Intercultural.

Lcda. Sheldene Marie Bruster Nash, Subdirectora de la Escuela Normal Bluefields.

Voy a compartir el tema en tres momentos: antecedentes, avances y desafíos.

La alfabetización en lengua en 1980 – 1981 marco el inicio de una búsqueda educativa que se realiza en los idiomas oficiales de la Costa Caribe que dio origen a la creación del programa educación bilingüe intercultural a raíz del primer congreso Latinoamericano de la EIB en septiembre de 1985. En el primer simposio sobre las perspectiva de la EIB, en el año 1996 fue retomado el tema de la no pertinencia del tema para la Costa Caribe, entre otros: el curriculum monolingüe que no respondía a la nación plurilingüe y multicultural.

En mayo 1997 da inicio al SEAR como un capítulo específico de educación que da inicio a una nueva etapa de reconocimiento de derechos y reivindicación de la misma. La lengua kriol ha sido eminentemente oral, y apertura a la creación de un alfabeto en la lengua creole con la participación de docentes que nos ha permitido leer y escribir la misma. La revitalización de la lengua kriol ha llevado a la formación de tres generaciones de licenciatura en EIB en URACCAN, y diplomados a maestros para leer y escribir la lengua.

En las escuelas normales se imparte la lengua creole como una asignatura en la educación de las escuelas normales se ha elaborado textos para educación primaria y secundaria. Se contextualizo cuadernillos en creole ante cualquier emergencia que puede tener la Costa Caribe Nicaragüense. Está orientada a la formación integral de maestros y maestras para fortalecer la identidad étnica en contextos multiculturales e interculturales

dentro del respeto y la convivencia armónica a través del intercambio de saberes y experiencias basados en una cultura de paz, democracia y solidaridad de los pueblos.

La EIB está sustentada en la Cn, leyes, decretos donde se declara la educación intercultural bilingüe para educación primaria, media y escuelas normales con un carácter integral, pertinente, flexible para afianzar conocimientos en un contexto multilingüe e intercultural como sujetos de aprendizaje e interactuando con los demás. Las escuelas normales han jugado un rol donde ha habido avances como el logro de la práctica de la interculturalidad, reconocimiento de nuestra identidad, cosmovisión, lengua, practicas, culturas y respeto a la equidad de género, aceptación, convivencia y unidad en la diversidad. Nos ha permitido trabajar hacia la calidad educativa.

Hemos tenido logros, pero también desafíos a saber:

- La realización de investigaciones de la lengua kriol.
- Formación de docentes en diplomados de la lengua kriol a todos los niveles.
- Crear laboratorio de idiomas.
- Tener personal en diferentes niveles con competencias necesarias para atender las lenguas en EIB.
- Elaboración de materiales para estudiantes y docentes en las diferentes lenguas, especialmente kriol que hay poco escrito.
- Elaborar currículo regional a nivel superior para las escuelas normales, última revisión en el 2012. Hemos tenido actualización, pero no es pertinente conforme el nuevo contexto educativo.

Tema 5. Creación de la Academia de Lengua Miskitu, su aporte en la revitalización identitaria y cultural.

Lic. Javier Vicente Hitler, presidente de la academia de la Lengua Indígena Miskitu, Director Escuela Normal PAP-Puerto Cabezas.

No hay nada más placentero que hablarle al prójimo en su lengua materna. Cuando ocurre pueda sentir que le llegas al alma. Mi persona está encargada como presidente de la academia de lengua Miskitu, constituido en una comisión de cinco personas y sesenta

mujeres y hombres como miembros. Entre ellos, estamos maestros, médicos, abogados miskitos que interesa que sea una realidad.

Este es un trabajo que se ha hecho un esfuerzo por avanzar, a la fecha tenemos un documento que conocemos como estatuto de la academia. Además, contamos con un documento jurídico, contamos con comisiones de trabajo, se cuenta con documentos que vienen a apoyar el trabajo.

En este proceso, la comisión tiene establecido para esta academia la misión: La academia de la lengua miskitu es una instancia de promoción cultural que a través de la investigación permita la regulación, normalización y promoción de la lengua misquito. Ser una institución en caso de tener planteado como una institución de prestigio a nivel regional, nacional e internacional al servicio de los hablantes y de los pueblos miskitos de la Costa Caribe tomando en cuenta la preservación y conservación de la sabiduría ancestral de los pueblos originarios.

Se tiene planteado como objetivo general coadyuvar al fortalecimiento de la misma para su conservación y revitalización incorporando esfuerzos para su normalización. Todo está enfocado en la revitalización y el rescate, se habla de promocionar la cultura del pueblo miskito, actividades específicas que promueva el desarrollo de la lengua. Tenemos como líneas de interés a trabajar: rescate de la lengua, desarrollo de capacidades, educación. Cuando hablamos de rescate involucramos a personas en este proceso, los diálogos de saberes para rescatar las palabras que están en desuso.

Hay un proceso de trabajo para el rescate de esa lengua, en cuanto al fortalecimiento estamos apuntando hacia la capacitación de hombres y mujeres para que puedan tener mayor dominio del idioma de acuerdo a su gramática. Hablamos de capacidad para aportar en cuanto a la educación en los programas EIB para que la enseñanza en las escuelas primarias sean fortalecidas a través de libros de textos, normalizados desde la academia.

Estamos hablando de educación, visionamos a que no solamente lleguemos en el aula, sino desde distintas plataformas digitales, hacer publicaciones, preparaciones, para que puedan la población acceder a estas informaciones y educarnos. Todo este trabajo estamos haciendo pensar según en el censo nacional que se realizó en 2005. En el Caribe, hay una alta tasa poblacional que estudia en escuelas EIB, en distintas carreras universitarias de BICU URACCAN que se preparan donde parte del curriculum es aprender el idioma miskitu.

Hay 1220 escuelas a nivel del Caribe Norte, podríamos abarcar más espacios donde esta academia pueda tener impactos mayores. Tenemos dos INATEC, además de centros religiosos que utiliza el idioma. Desde la EIB en la Costa Caribe nicaragüense en el marco de SEAR. Es necesario contar con el esfuerzo de cada uno de los hablantes propios como de otros pueblos para fortalecer el dominio del idioma según su gramática. Es importante el rol que desempeñan los docentes en el aula de clase. Las Escuelas de EIB requieren de materiales para poner en pie este proceso y fortalecer este idioma.

Tema 5. La lengua Garífuna como expresión identitaria y cultural del Pueblo Garífuna.

Lcda. Kensy Sambola, Consejal Regional y Portadora Cultural.

Buenos días, buiti binafi

Voy a compartir un poco sobre la lengua garífuna como expresión identitaria y cultura de mi pueblo. Quiero iniciar diciendo que la lengua garífuna es afro indígena que surge en América y es uno de los elementos más importantes de nuestra cultura. A partir de 1987 como pueblo ha surgido una nueva experiencia basado en la restitución de derechos que este gobierno ha creado para todos los pueblos con la creación del marco normativo y que ha dignificado y puesto en valor las lenguas de los pueblos de la costa caribe sin excluir a ninguna, entre ellos la lengua garífuna.

A partir de este momento, se da un proceso de revitalización donde la comunidad ha tenido una participación muy activa, entre estas acciones que ha fortalecido la identidad del pueblo: Intercambio entre comunidades garífunas de Honduras, Guatemala, Nicaragua y Belice. Hemos trabajado en la elaboración de materiales para la enseñanza de la lengua, curso con maestros sobre lengua y espiritualidad indígena, información sobre metodología y didáctica para la enseñanza y aprendizaje de la lengua garífuna, declaración de la lengua garífuna como patrimonio nacional y mundial. Hemos identificado que muchas veces en el proceso si los maestros no están claro que la revitalización de la cultura es clave, hay trabajos a desarrollar.

Por ello, consideramos que entre los desafíos esta : Fortalecer ese trabajo de enseñanza y lengua vinculado al tema de cosmovisión, clave para que un pueblo pueda fortalecerse; elaboración de materiales para la enseñanza; intercambio entre culturas; trabajo

articulado con las comisiones entre países de acuerdo a nuestro interés como pueblo, es un trabajo que no se hace solo entre garífunas, sino que se cuenta con el respaldo del Estado Nicaragüense y se ha unido diferentes países y en diferentes ámbitos nacionales.

Aspiramos a tener un proceso de revitalización de nuestra lengua porque nos apuntamos a la revitalización del uso de la lengua mediante la elaboración de un plan de salvaguarda para tener acciones concretas en corto, mediano y largo plazo para salvaguardar este elemento de nuestra cultura. Quisiera decir que este plan ha tenido un inicio desde las comunidades de la región y es una experiencia que nos sirve en el ámbito educativo para seguir abordando este tema.

Tema 6. Experiencia de Educación Intercultural y Lingüística del Pueblo Rama.

MSc. Selvano Hodgson, Coordinator IPILC-Bluefields.

Compartir la experiencia del trabajo con el pueblo rama. Considero que es importante empezar a valorar este proceso, el acontecimiento histórico que es sumamente importante y que es una lucha para poder afianzar la identidad cultural como una identidad cultural simplemente sino como el derecho a la identidad de los pueblos de la Costa Caribe.

La lengua rama tiene un proceso grande, viene por fases, que se viene trabajando desde hace muchos años. Gracias a los protagonistas e investigadores, nos quedan unas lecciones aprendidas:

- Rescate de valores.
- Jóvenes del pueblo rama lo ven como una educación nueva, es una lengua considerada tesoros.
- Estamos en el proceso de lucha, es una lengua que podemos sentir valorada.
- Hoy día, se cuenta con un diccionario, materiales que sirven para una educación intercultural.
- Trabajar la parte intercultural, desde la extensión comunitaria trabajar en el proceso de acompañamiento hemos venido trabajando con las comunidades, líderes para poder dar lo que es la identidad cultural, por ejemplo. Ya, los niños conocen mensajes, frases, aspectos generales. A pesar de más de 40 años trabajando el proceso.

- Desde el IPILC, el trabajo más grande en el territorio es trabajar el tema de revitalización cultural que es el proyecto de vida de los pueblos indígenas y afrodescendiente mediante la metodología de nido de lengua.
- Los conocimientos y saberes ancestrales fortalecen estos conocimientos. Considero que el pueblo rama está en una lucha por su identidad territorial, gracias a las instancias que han trabajado mano a mano.

Darle el más cordial agradecimiento al equipo que ha trabajado, que está dando salida al tema de identidad cultural. Son herramientas para dar luz a estos procesos.

Comentarios del moderador

MA. Yuri Zapata Webb, Director del IPILC

El esfuerzo de la revitalización cultural y lingüística a través de la educación bilingüe e intercultural tiene más de 50 años en América Latina como una reivindicación que han pedido los pueblo en reconocimiento de sus derechos colectivo. En este esfuerzo de reconocimiento de su lengua, cultura y epistemología es necesario el acompañamiento, alianzas para que avancemos del ejercicio de políticas públicas enunciada a una práctica más efectiva en términos de los procesos que se desarrollan en el aula de clase y en la comunidad.

En el recorrido de las experiencias señaladas, hay que hacer esfuerzo conjunto de las instituciones desde la familia, comunidad, escuela, barrio. Tenemos que trabajar en la decolonización del saber, ser, hablar porque a partir de ello estamos rompiendo con el paradigma de tener lenguas dominantes. Es necesario hacer una revaloración de la misma y su aporte. Se reconoce el esfuerzo de la formación de las academias en lenguas y que también grupos, asociaciones, recrean que es necesario formar talentos humanos que se encarguen de este proceso, pero producir material didáctico e investigaciones.

Muchas gracias a todos los panelistas por efecto para avanzar a las culturas de los pueblos.

IV. Cierre del evento

Palabras de representante de URACCAN

Buenas tardes a todos y todas.

Hoy tuvimos el honor de llevar a cabo un dialogo reflexivo con expertos en temas sobre educación intercultural y pueblos indígenas. No es casualidad que hoy estamos abordando este tema en el contexto de las Regiones Autónomas, considerando que somos una parte importante del país, donde habitamos miskitos, mestizos, creoles, mayagnas en todas sus derivaciones y garífunas con una diversidad y riqueza cultural envidiable. Por tanto, todo tipo de desarrollo educativo, económico y político debe integrar elementos de interculturalidad para disponer de una ciudadanía intercultural para el buen vivir de los pueblos.

Hay que tener en cuenta las palabras de nuestro Presidente de la República, el comandante Daniel Ortega que nos dice que nuestro principal enemigo es la pobreza y que no hay otro camino para romper este paradigma, necesitamos educación y mas educación. Pero, en el caso de la Costa Caribe, no es cualquier educación sino una educación intercultural con la inclusión de las lenguas autóctonas. Una educación pertinente, inclusiva que restituya el derecho de los pueblos indígenas, mestizos y afrodescendientes a su lengua, su cultura y espiritualidad.

La tarea no es fácil para nuestras autoridades regionales. Es complejo, pero no imposible. Nosotros, lideres en el área educativa podemos tomar al “toro por los cuernos” con valentía, inteligencia, compromiso y visión de futuro. Para poder enfocar todo el sistema educativo autonómico regional y articularlo con el plan de desarrollo de la Costa Caribe de Nicaragua. A como mencione, no es fácil , mas un cuando debemos integral conocimientos y saberes de los pueblos de nuestra Costa Caribe.

URACCAN como Universidad Comunitario Intercultural esta enfocada en la educación intercultural, desde nuestros planes de estudio y nuestro modelo pedagógico. Es un eje transversal del trabajo dirigido al rescate de la riqueza cultural para incorporarlos a los textos educativos, para el proceso de enseñanza aprendizaje de nuestro estudiantes.

URACCAN está abierto para acompañar a nuestras autoridades regionales y nacionales en la construcción y articulación de una educación intercultural inclusiva y el rescate de las lenguas.

Para concluir, nuestra rectora de URACCAN, MSc. Ilenia García Peralta, nos manda un saludos a todos los participantes de este V simposio de la autonomía y educación intercultural y felicita a todo el equipo del trabajo del Consejo y Gobierno Regional, URACCAN y BICU por tan linda organización del simposio.

Debemos de continuar discutiendo el tema de la educación intercultural hasta que hayamos encontrado la forma de construir una ciudadanía intercultural.

Muy buenas tardes a todos y todas.

Palabras Representante BICU

Ing. Wilford Davis, Decano de FAGROFOR-BICU nucleo Bilwi

Muy buenas todos.

Es un honor para la universidad BICU participar en este simposio con énfasis en la importancia de la lengua en la educación intercultural. Hablar sobre la lengua de los pueblos de la región, en esta lucha de rescate de las lenguas y la permanencia. En el caso de los mayagna conservan dos tipos de lengua. El asidero legal que nos cobija y debe ser apoyada por las diferentes instancias.

Las formas de comprender y ver el mundo integra los valores y el manejo sostenible de los recursos naturales y la libre determinación de los pueblo. La lengua indígena va más allá de mantener una comunicación, sino que es una forma de vida. Como Universidad Comunitaria que nació en el contexto de la autonomía, solo fue posible gracias a la autonomía. Como BICU tenemos el compromiso de seguir consolidando el proceso de autonomía. Acompañamiento al SEAR en la elaboración de programas, métodos y módulos.

De igual forma, integramos el tema de interculturalidad y autonomía en la elaboración de ensayos en el aula de clase, en la curricula hemos incluido el estudio del miskitu y diversidad cultural. Los estudiantes pueden expresarse libremente en los diferentes espacios universitarios, es un valor fundamental la interculturalidad en nuestra universidad. Esto se propugna en el estudiantado de la Costa Caribe donde la lengua es una prioridad en el proceso enseñanza- aprendizaje, formamos profesionales para que se fortalezcan y consoliden su identidad cultural.

Procesos vinculados a la ley 28, tenemos que reconocer la disposición de las autoridades del SEAR para incluir el enfoque de la interculturalidad, hoy contamos con un programa educativo que descansa en la historia. Con este gobierno, es gratificante escuchar que los Ministros integren la interculturalidad de la Costa Caribe en los planes del trabajo, el CNU que integra la interculturalidad. En esto y muchas instituciones del Estado que han acatado las orientaciones del Estado. La universidad BICU aporta al plan nacional de desarrollo desde un enfoque del buen vivir.

Muchas gracias

Palabras de Representante del Caribe Sur

Cro. Johnny Hodgson

Comienzo por reconocer lo que dice el Prof. Luis Enrique que las lenguas en latinoamerica estan en peligro de extincion, es una preocupacion.

Nos sentimos empoderados con el mensaje de Vanegas, es cierto la observacion que se hace que algunas veces el mensaje no llega de la misma manera hacia la comunidad y estamos preparando gente con ideas capitalistas y no para transformar la sociedad como funcion social de la educacion.

El tema de cultura dominante me preocupa, aunque lo reconozco. Siempre estamos declarando que en Nicaragua existen son culturas diferentes y que todas contribuyan y enriquecen la cultura nacional. Si hablamos de interculturalidad, vamos a ver como vamos haciendo para que no exista cultura dominante, la interculturalidad es la interaccion entre pueblos que tienen diferentes culturas pero ninguna es mejor que la otra. Tenemos que hacer un esfuerzo para ir estableciendo lo que significa interculturalidad, que ninguna este por encima de la otra, ni se esfuerza por desaparecer a la otra.

El ultimo simposio fue hace 16 años, que lindo, dilatamos para hacer este V simposio es una buena idea que hemos dedicado para reflexionar como estamos en educacion, como estan las lenguas originarias, despues de 36 años de haber aprobado la autonomia.

Quiero decir, que la lengua es identidad, la lengua es el alma de mi identidad. Cuando la pierdes tu identidad se debilita y me gusta lo que esta haciendo el pueblo mayagna en el Caribe Norte. Si no hacemos nada, estamos contribuyendo a que desaparezca tu cultura.

Palabras de Representante del Caribe Sur

Cro. Ruben Garcia

Desde tantas partes de Nicaragua, estar interactuando, hablando sobre uno de los temas que consideramos de lo mas importante para la vida de nosotros, de nuestra cultura, de nuestra Costa Caribe. Yo pienso que efectivamente, nos hemos quedado un tanto rezagados. Hoy precisamos que tenemos 36 años de vida autonómica, funcionando como entidades en nuestra region.

Indica que debemos de revisarnos y darnos cuenta donde estamos y que tenemos que trabajar mas intensamente. No podemos dejar que desaparezcamos, tenemos que mejorar esfuerzos, dedicarle mas a este tema de la interculturalidad y estamos ya percatandonos de estos y hemos venido trabajando en esta linea en los ultimos años, en los ultimos tiempos. Todos esos encuentros que hemos tenido entre las Regiones Autonomas y la Comision Nacional de Educacion ha tomado muy en serio este tema, igual que en otros ambitos.

Palabras del Coordinador de GRCCN

Cro. Carlos Aleman Cunningham

Muy buenas tardes, un saludo a todos los participantes de este simposio. Es importantisimo que hayamos podido para retomar la discusion conceptual de la educacion en un momento decisivo. El 13 de diciembre de 2022 la UNESCO lanzo la decada de las lenguas indigenas donde se discuta los elementos de rescate, revitalizacion de la lengua indigena.

Asi que, es una oportunidad para que aquí en Nicaragua en el marco de la autonomia podamos retomar. Para nosotros es importante para seguir transformando la region con el esfuerzo que hace nuestro gobierno. De impulsar y profundizar la autonomia, la cual podemos avanzar. Asi como lo decian los compañeros del Sur, en el tema de educacion debemos juntarnos y avanzar mucha mas de lo que hemos tenido. Profundizar los elementos,

trabajar de manera articulada con las universidades comunitarias interculturales, la comision nacional de educacion, SEAR.

Debemos discutir estos elementos fundamentales en la Costa Caribe. Hay tanto conocimiento en nuestras comunidades que si no juntamos les damos a dar nuevos elementos al tema de educacion. Son elementos que nos estan fortaleciendo en torno a la educacion para que podamos ser actores de esta nueva transformacion en la Costa Caribe.

Quiero agradecer el esfuerzo que hicieron las autoridades nacionales para estar en este evento de manera virtual, Dra. Benedicto, Dr. Enrique, quienes nos apoyaron cuando no teniamos el apoyo de los Gobiernos Nacionales neoliberales. Agradecer la participacion de INATEC, las escuelas normales, BICU, URACCAN, SEAR este es el mandato que tenemos de juntarnos todos los que trabajamos en educacion para sacar adelante la autonomia, nuestra region, cada una de nuestras comunidades. Muchas gracias y seguro que vamos a seguir adelante.



V Simposio de Autonomía Regional Multiétnica en la Costa Caribe de Nicaragua
“La educación Intercultural en el contexto de las Regiones Autónomas de la Costa Caribe de Nicaragua: La importancia de las lenguas en la Revitalización cultural”

24 de febrero 2023

Programa

Hora	Actividad	Responsable	Participantes
8:30 am a 8:40 am	Inscripción de participantes	Cro. Roy Álvarez Secretaria Regional de Educación CCN	Todas y todos
8:40 am	Reflexión espiritual	Rev. Pablo Downs Estudiantina Escuela Normal	
8:45 am	Himno nacional		
9:00 am	Bienvenida e introducción al Evento	Liliam Esperanza Herrera Ministra de Educación	Todas y Todos
9:10 am	Conferencia “La visión Educativa Inclusiva e Intercultural en el marco del Plan Nacional de Desarrollo Humano”	Cro. Salvador Vanegas, Asesor de la Presidencia para la Educación Introduce y presenta el Cro. Edgar Salazar, director de Articulación-MINED-SEAR	Todas y Todos
9:50 am	Conferencia: “INATEC y su Contextualización Educativa en el Caribe Nicaragüense”	Loyda Barreda Directora General INATEC Introduce y presenta la Cra. Iveth Álvarez, directora INATEC Bluefields	Todas y Todos

10:10 am	Acto Cultural	Grupo de Danza de URACCAN	Todas y Todos
	Panel de Portadoras/es Especialistas:		
10:20 am	1. El Estado del Arte de las Lenguas en América Latina.	Dr. Luís Enrique López (Perú)	Todas y Todos
10:30 am	2. La Importancia de la Revitalización Lingüística en la identidad de los Pueblos.	Dra. Elena Benedicto	Todas y Todos
	3. La Academia de Lenguas Mayangna y su rol en la Educación Intercultural y la Revitalización Lingüística.	MSc. Eloy Frank; presidente de la Nación Mayangna	
10:40 am	4. La lengua Creole en la revitalización de la identidad afrodescendiente: Procesos de Educación Bilingüe Intercultural.	Lcda. Sheldene Bruster N. Escuela Normal-Bluefields	Todas y Todos
10:50 am	5. Creación de la Academia de Lengua Miskitu, su aporte en la revitalización identitaria y cultural.	Lic. Javier Hitler; presidente de la academia de la Lengua Indígena Miskitu.	Todas y Todos
	6. La lengua Garífuna como expresión identitaria y cultural del Pueblo Garífuna.	Lcda. Kensi Sambola Consejal	
11:00 am			

11:10 am	7. Experiencia de Educación Intercultural y Lingüística del Pueblo Rama.	MSc. Selvano Hodgson, Coordinador IPILC- Bluefields. Rama	Todas y Todos
	8. La Educación Intercultural y la Revitalización Lingüística del Pueblo Ulwa.	MSc. Leonzo Knigth. Magistrado CSE. Ulwa	Todas y Todos
11:20 am	Comentarios Moderador	Yuri Hamed Zapata Webb	Todas y Todos
11:30 am			Todas y Todos
11:40 am			Todas y Todos
11:45	Acto Cultural	Grupo de Danza de BICU	
11:50 am a 1:00 pm	Cierre del Evento: <ul style="list-style-type: none"> • Palabras de representante de URACCAN • Palabras Representante BICU • Palabra de la presidenta de CNU. (fortalecimiento de la 	PhD. Enrique Cerdón Suárez MSc. Olga Taylor Compañera Ramona Rodríguez	Todas y Todos

	<p>educación intercultural en la IES en Nicaragua)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Palabras de Representante del Caribe Sur- • Palabras del Coordinador de GRCCN. 	<p>Cro. Rubén García/Jhonny Hodgson</p> <p>Cro. Carlos Alemán Cunningham</p>	
	Himno de la Región	<p>Estudiantina de la escuela Normal.</p>	







CRA. LILIAM ESPERANZA HERRERA
MINISTRA DE EDUCACIÓN



CRO. SALVADOR VANEGAS
ASESOR DE LA PRESIDENCIA PARA LA EDUCACIÓN











